
Четвертая Конференция Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V по взрывоопасным пережиткам войны к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие

28 February 2011
Russian
Original: French

Женева, 22–23 ноября 2010 года

Краткий отчет о 4-м заседании,
состоявшемся во Дворце Наций в Женеве во вторник,
23 ноября 2010 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Вулкотт (Австралия)

Содержание

- Рассмотрение и принятие заключительного документа
- Заккрытие Конференции

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться *в течение одной недели с даты выпуска настоящего документа* в Группу редакционного контроля, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях Конференции будут сведены в единое исправление, которое будет выпущено вскоре после Конференции.

Заседание открывается в 16 ч. 10 м.

Рассмотрение и принятие заключительного документа (CCW/P.V/CONF/2010/CRP.1; неофициальный документ секретариата, распространенный в зале заседаний только на английском языке и содержащий поправки к предыдущему документу)

1. **Председатель** привлекает внимание к проекту заключительного документа четвертой Конференции Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V (CCW/P.V/CONF/2010/CRP.1) и к неофициальному документу, содержащему поправки к этому проекту, и приглашает Конференцию рассмотреть проект заключительного документа по разделам, а если потребуется, то и по пунктам, прежде чем принимать текст в целом. Он отмечает, что, после того как заключительный документ будет принят, секретариат составит титульный лист, где будут указаны содержание и перечень приложений.

Части I, II и III (пункты 1–27)

2. *Части I, II и III, соответствующие пунктам 1–27, принимаются.*

Часть IV

Раздел A (пункты 28 и 29)

3. *Раздел A, соответствующий пунктам 28 и 29, принимается с незначительным редакционным изменением.*

4. **Председатель** привлекает внимание участников к неофициальному документу, содержащему новые или пересмотренные пункты 30–49, которые касаются выводов и рекомендаций Конференции.

Разделы B, C, D, E, F, G и H (пункты 30–41)

5. *Разделы B, C, D, E, F, G и H, соответствующие пунктам 30–41, принимаются.*

Раздел I (пункты 42 и 43)

Пункт 42

6. *Пункт 42 принимается с незначительным редакционным изменением.*

Пункт 43

7. **Председатель** объявляет, что г-жа Дрекслер (Германия) и г-н Джилл (Индия) были назначены соответственно в качестве Координатора по разминированию, удалению или уничтожению взрывоопасных пережитков войны и Координатора по национальной отчетности и что г-жа Карнер (Австралия) при содействии со стороны г-жи Жунец-Брандт (Хорватия), г-н О'Шей (Ирландия), г-н Шомодьи (Венгрия) и г-н Стейнмиллер (Франция) были вновь назначены соответственно в качестве Координатора по оказанию помощи жертвам, Координатора по сотрудничеству и помощи и запросам на помощь, Координатора по информационной веб-системе по Протоколу V и Координатора по общим превентивным мерам.

8. *Пункт 43 принимается.*

Пункты 44–46

9. *Пункты 44–46 принимаются.*

Пункт 47

10. **Председатель** предлагает исключить пункт 47, который не должен фигурировать в части IV заключительного документа.

11. *Предложение принимается.*

Пункты 48 и 49

12. *Пункты 48 и 49 принимаются с незначительными редакционными изменениями.*

13. *Проект заключительного документа четвертой Конференции Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V в целом с внесенными в него изменениями и дополнениями принимается.*

Заккрытие Конференции

14. **Председатель**, подводя итоги двух прошедших дней, говорит, что универсализация Протокола V остается ключевым фактором обеспечения эффективности этого инструмента. Он особо приветствует меры, принятые Бразилией и Польшей в целях присоединения к Протоколу, и с удовлетворением отмечает, что за период после предыдущей Конференции желание быть связанными этим Протоколом выразили восемь государств.

15. Ряд государств информировали Конференцию о действиях, предпринимаемых ими в области международного сотрудничества и помощи, которые имеют важнейшее значение для осуществления Протокола, поскольку они позволяют Высоким Договаривающимся Сторонам выполнять свои обязательства, как это указала Украина в своей содержательной презентации. Повышение внимания к этому вопросу в сочетании с назначением отдельного координатора должно способствовать лучшему уяснению той центральной роли, которую играют международное сотрудничество и помощь.

16. Разминирование взрывоопасных пережитков войны остается одним из центральных вопросов Протокола V. В связи с этим можно приветствовать принятое решение о продолжении углубленного изучения этой темы. Конференция также подчеркнула важность строгого и поддающегося проверке применения статьи 4. Она решила продолжить обмен информацией о практических методах, используемых странами для осуществления этих положений, и дополнительно изучить возможность и целесообразность использования общего электронного шаблона, который может стать эффективным инструментом для регистрации и хранения информации. Высоким Договаривающимся Сторонам рекомендовано поделиться своим опытом в деле применения статьи 4 в ходе Совещания экспертов 2011 года. Им предложено изучить возможность обращения к Группе имплементационной поддержки в секретариате Конвенции для сбора и представления информации согласно статье 4.

17. Что касается национальной отчетности, то нужно, чтобы Высокие Договаривающиеся Стороны представляли ее в установленные сроки. Эти документы являются очень полезными для поощрения осуществления, укрепления взаимного доверия и облегчения мобилизации ресурсов. Конференция приняла Руководство по национальной отчетности по Протоколу V, которое может помочь государствам представлять требующуюся информацию в исчерпывающем объеме.

18. Конференция приняла Руководство по осуществлению части 3 Технического приложения Протокола. Благодаря этому Высокие Договаривающиеся Стороны смогут уточнять различные моменты, определять оптимальные практические методы, а также применять и совершенствовать общие превентивные меры, направленные на то, чтобы свести к минимуму появление взрывоопасных пережитков войны. Он с интересом ожидает отзывов об использовании этого Руководства, которые будут представлены государствами на следующем Совещании экспертов.

19. Конференция решила продолжить рассмотрение вопроса о помощи жертвам, в частности с привлечением координатора. Очень позитивно и то, что Конференция также решила посвятить помощи жертвам отдельную страницу веб-айта Протокола V. Обмен информацией по этому вопросу в значительной мере поможет лучше понять те трудности, которые еще остается преодолеть в деле оказания помощи жертвам.

20. Высоко оценив дух коллегиальности, превалировавший в ходе Конференции, и поблагодарив все делегации, секретариат, устных переводчиков, конференционные службы и составителей кратких отчетов за их лепту, **Председатель** объявляет Конференцию закрытой.

Заседание закрывается в 16 ч. 35 м.